

FR Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente, SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE (Lock controller io). Innerhalb der EU verwendbar, CE.

DE Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen übernimmt SOMFY keinerlei Haftung und sämtliche Gewähransprüche werden aufgehoben. Für Änderungen von Normen und Standards nach Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung kann SOMFY nicht haftbar gemacht werden. Hiermit bestätigt SOMFY, dass das Gerät den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätsklärung kann auf der Website www.somfy.com/CE abgerufen werden. (Lock controller io). Innerhalb der EU verwendbar, CE.

IT Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/CE (Lock controller io). Utilizzabile in EU, CE.

NL Bij niet nakomen van deze instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. SOMFY is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standaards die ná de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd. Bij deze verklaart SOMFY geheel onder eigen verantwoording dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres www.somfy.com/CE (Lock controller io). Bruikbaar in de EU, CE.

Australia: **SOMFY PTY LTD** (61) 2 9638 0744

France: **SOMFY FRANCE** (33) 820 374 374

Mexico: **SOMFY MEXICO SA de CV** (52) 55 5576 3421

South Korea: **SOMFY JOO** (82) 2 594 4333

Austria: **SOMFY GesmbH** (43) 662 62 53 08

Germany: **SOMFY GmbH** (49) 7472 930 0

Morocco: **SOMFY MAROC** (212) 22 95 11 53

Spain: **SOMFY ESPANA SA** (34) 934 800 900

Belgium: **SOMFY BELUX** (32) 2 712 07 70

Greece: **SOMFY HELLAS** (30) 210 614 67 68

Netherlands: **SOMFY BV** (31) 23 55 44 900

Sweden: **SOMFY AB** (46) 40 165900

Brasíl: **SOMFY BRASIL STDA** (55 11) 6161 6613

Hong Kong: **SOMFY Co., Ltd** (852) 25236339

Norway: **SOMFY NORWAY** (47) 67 97 85 05

Switzerland: **SOMFY A.G.** (41) 18 38 40 30

Canada: **SOMFY ULC** (1) 905 564 6446

Hungary: **SOMFY Kft** (36) 1814 5120

Poland: **SOMFY SP Z.O.O** (48) 22 618 80 56

Taiwan: **SOMFY TAIWAN** (886) 2 8509 8934

Cyprus: **SOMFY MIDDLE EAST** (357) 25 34 55 40

India: **SOMFY INDIA PVT Ltd** (91) 11 51 65 91 76

Portugal: cf. Spain **SOMFY ESPANA SA** (351) 229 396 840

Turkey: **SOMFY TURKEY** +90 216 651 30 15

Czech Republic: **SOMFY Spol s.r.o.** (420) 296 372 486-7

Italy: **SOMFY Spol s.r.o.** (39) 024 84 71 84

Russia: cf. Germany **SOMFY GmbH** (7) 095 781 47 72, (7) 095 360 41 86

UAE: **SOMFY GULF** +971 4 88 32 808

Denmark: **SOMFY AB DENMARK** (45) 65325793

Japan: **SOMFY KK** +81-45-475-0732

Singapore: **SOMFY PTE LTD** (65) 638 33 855

United Kingdom: **SOMFY LTD** (44) 113 391 3030

Finland: **SOMFY AB FINLAND** (358) 957 13 02 30

Lebanon: cf. Cyprus **SOMFY MIDDLE EAST** (961) 1 391 224

Slovaquia: cf. Czech Republic **SOMFY Spol s.r.o.** (420) 296 372 486-7

United States: **SOMFY SYSTEMS Inc** (1) 609 395 1300

FR io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DE io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com

IT io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

NL io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

FR

A CÂBLAGE
 Positionner les micros-interrupteurs et effectuer le câblage selon la serrure utilisée.
 - Correspondance entre borniers de la **serrure KFY** et du Lock controller :

Lock controller	3	4	5	6	7	8
Serrure KFY	7	C	A	3	2	B
Couleurs fils	rose	vert	gris	marron	blanc	jaune

- Correspondance entre borniers de la **serrure Vachette** et du Lock controller :

Lock controller	3	4	5	6	7	8	Non utilisé
Couleurs fils	gris	blanc	violet	vert + noir	rouge	orange	marron-jaune-bleu

Raccorder impérativement le blindage du câble de liaison entre le Lock Controller et la serrure à la borne terre de l'alimentation.

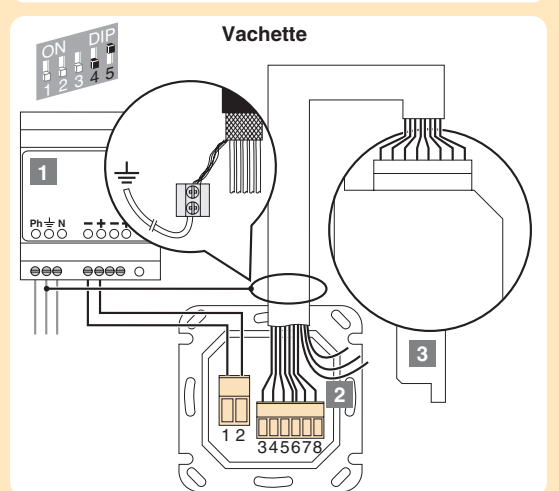
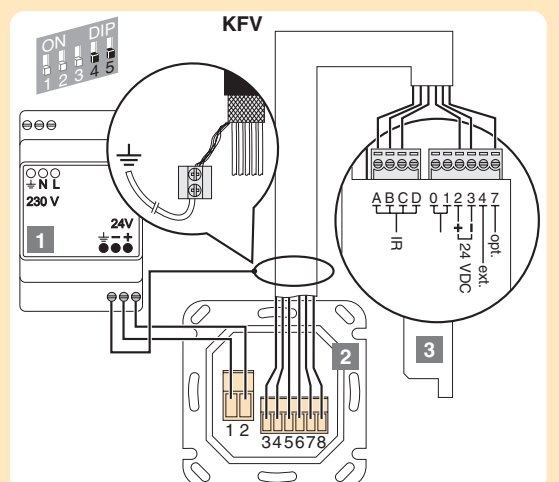
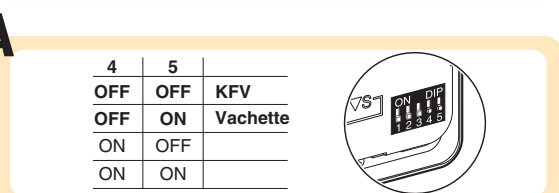
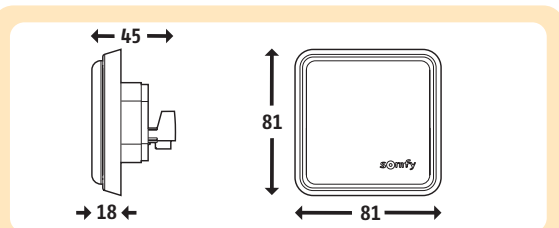
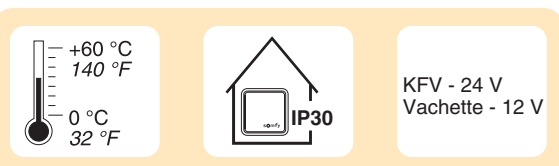
B MONTAGE
C PARAMÉTRAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT
 Positionner les micros-interrupteurs suivant le mode de fonctionnement souhaité :

- 1 mode séquentiel standard**
 - chaque commande provoque un déverrouillage ou un verrouillage de la serrure.
- 2 mode re-verrouillage**
 - la serrure se re-verrouille automatiquement après 15 s si la porte n'a pas été ouverte.
- 3 mode re-verrouillage automatique**
 - la serrure se re-verrouille automatiquement lors de la fermeture de la porte.
 - la serrure se re-verrouille automatiquement après 15 s si la porte n'a pas été ouverte.
- 4 mode sans béquille extérieure**
 A utiliser lorsque la poignée extérieure de la porte ne permet pas d'ouvrir celle-ci.
 - après déverrouillage de la serrure la porte est libérée et peut s'ouvrir.
 - la serrure se re-verrouille automatiquement lors de la fermeture de la porte.
 - la serrure se re-verrouille automatiquement après 15 s si la porte n'a pas été ouverte.

D AUTO-TEST
 Cet AUTO-TEST permet de vérifier le câblage entre la serrure et le Lock controller.

- [1]. Vérifier que la porte est ouverte et que la serrure est déverrouillée.
 [2]. Appuyer brièvement sur le bouton S du Lock controller :
 - Le voyant vert clignote rapidement.
 [3]. Fermer la porte :
 - la serrure se verrouille puis se déverrouille automatiquement.
 - si le test est satisfaisant le voyant vert clignote lentement (pendant 1 mn).
 - si le test n'est pas satisfaisant, le voyant orange clignote (pendant 1 mn).
 Ceci peut se produire dans les cas suivants :
 - Il s'est écoulé plus de 1mn entre le début de l'auto test et la fermeture de la porte.
 - Erreur dans le câblage ou dans la sélection du type de serrure.
 - Mauvaise détection de l'ouverture et de la fermeture de la porte.
 - La serrure ne parvient pas à se verrouiller ou à se déverrouiller complètement.

Note : dès le début de l'affichage du résultat de l'auto-test (clignotement lent voyant vert ou clignotement rapide voyant orange), il est possible de procéder à d'autres opérations (relance autotest, mémorisation télécommande, commande du boîtier depuis un point de commande, etc...)



DE

A VERDRÄHTUNG
 Mikroschalter positionieren und Verdrahtung je nach verwendetem Schloss ausführen.
 - Zuordnung zwischen den Klemmenleisten des **KFY-Schlosses** und des Lock Controllers:

Lock controller	3	4	5	6	7	8
KFY-Schloss	7	C	A	3	2	B
Farbe Drähte	rosa	grün	grau	braun	weiß	gelb

- Zuordnung zwischen den Klemmleisten des **Vachette-Schlosses** und des Lock Controllers:

Lock controller	3	4	5	6	7	8	Nicht verwendet
Farbe Drähte	grau	weiß	violett	grün + schwarz	rot	orange	braun-gelb-blau

B MONTAGE
C EINSTELLUNG DES BETRIEBSMODUS
 Mikroschalter je nach gewünschtem Betriebsmodus positionieren:

1 sequentielle Steuerung (Standard)
 - jeder Befehl bewirkt das Entriegeln oder Verriegeln des Schlosses.

2 Wiederverriegelung
 - das Schloss wird automatisch nach 15 Sek. wieder verriegelt, wenn das Tor nicht geöffnet wurde.

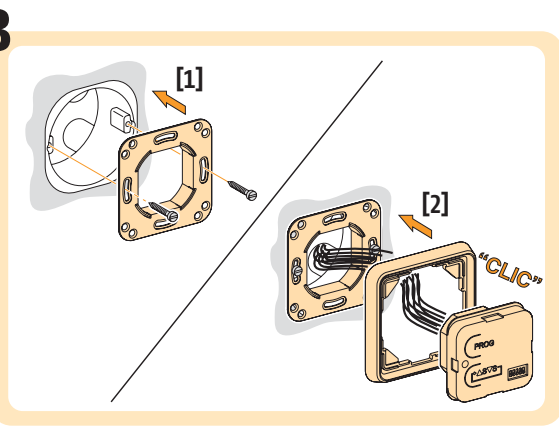
3 automatische Wiederverriegelung
 - das Schloss wird beim Schließen des Tores automatisch wieder verriegelt.
 - das Schloss wird automatisch nach 15 Sek. wieder verriegelt, wenn das Tor nicht geöffnet wurde.

4 ohne äußeren Torgriff
 A zu verwenden, wenn das Tor nicht mit dem äußeren Torgriff geöffnet werden kann.
 - nach Entriegeln des Schlosses ist das Tor freigegeben und kann sich öffnen.
 - das Schloss wird beim Schließen des Tores automatisch wieder verriegelt.
 - das Schloss wird automatisch nach 15 Sek. wieder verriegelt, wenn das Tor nicht geöffnet wurde.

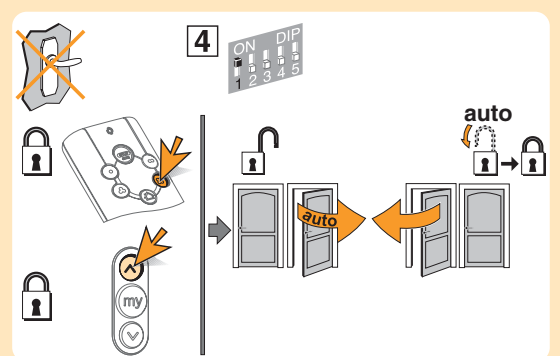
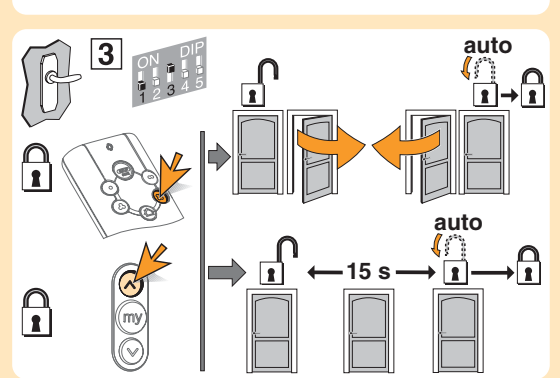
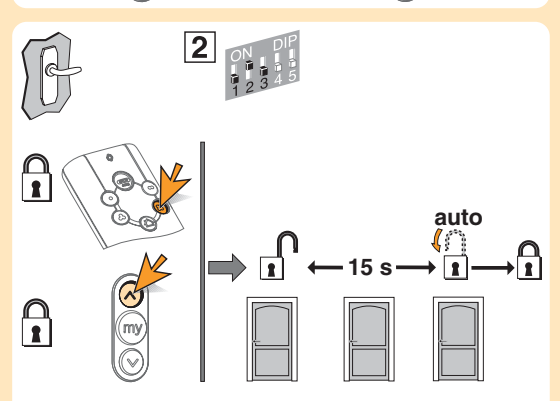
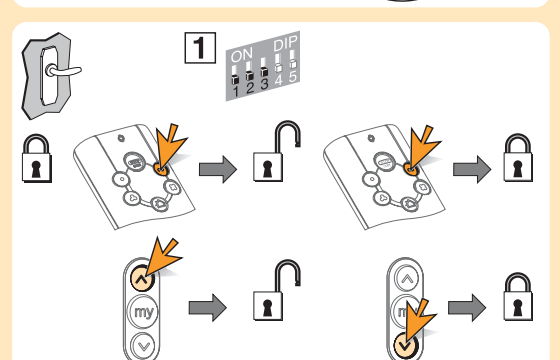
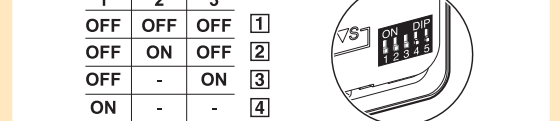
D SELBSTTEST
 Durch diesen SELBSTTEST kann die Verdrahtung zwischen dem Schloss und dem Lock Controller überprüft werden.

- [1]. Sicherstellen, dass das Tor offen ist und das Schloss entriegelt ist.
 [2]. 5-Taste des Lock Controllers kurz drücken:
 - Kontrollanzeige blinkt schnell grün.
 [3]. Tor schließen:
 - das Schloss wird automatisch verriegelt und wieder entriegelt.
 - wenn der Test erfolgreich verläuft, blinkt die Kontrollanzeige langsam grün (1 Min. lang).
 - wenn der Test nicht erfolgreich verläuft, blinkt die Kontrollanzeige orange (1 Min. lang).
 Dies kann in den folgenden Fällen passieren:
 - Es ist mehr als 1 Min. zwischen dem Beginn des Selbsttests und dem Schließen des Tores vergangen.
 - Fehler in der Verdrahtung oder Schlossart falsch ausgewählt.
 - Das Öffnen und Schließen des Tores wird nicht richtig erkannt.
 - Das Schloss kann nicht vollständig verriegelt oder entriegelt werden.

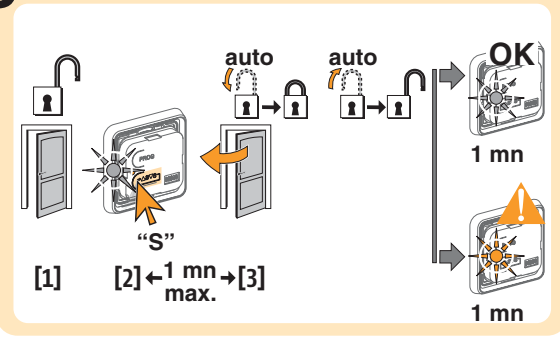
Hinweis: Sobald das Ergebnis des Selbsttests angezeigt wird (Kontrollanzeige blinkt langsam grün oder schnell orange), können andere Befehle ausgeführt werden (erneuter Selbsttest, Programmieren des Funkhandsenders, Steuerung der Schaltung von einem Bedienpunkt aus usw.).



C



D



IT

A CABLAGGIO
 Posizionare i microinterruttori e procedere al cablaggio secondo la serratura utilizzata.
 - Corrispondenza tra morsettiere della **serratura KFY** e del Lock Controller:

Lock controller	3	4	5	6	7	8
Serratura KFY	7	C	A	3	2	B
Colori fili	rosa	verde	grigio	marrone	bianco	giallo

- Corrispondenza tra morsettiere della **serratura Vachette** e del Lock Controller:

Lock controller	3	4	5	6	7	8	Non utilizzato
Colori fili	grigio	bianco	viola	verde + nero	rosso	arancione	marrone-giallo-azzurro

Collegare tassativamente la schermatura del cavo di collegamento tra il Lock Controller e la serratura al morsetto di terra dell'alimentazione elettrica.

B MONTAGGIO
C CONFIGURAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO
 Posizionare i microinterruttori secondo la modalità di funzionamento desiderata:

- 1 modalità sequenziale standard**
 - ogni comando provoca l'apertura o la chiusura della serratura.
- 2 modalità chiusura**
 - la serratura si richiude automaticamente dopo 15 s se la porta non è stata aperta.
- 3 modalità chiusura automatica**
 - la serratura si richiude automaticamente quando viene chiusa la porta.
 - la serratura si richiude automaticamente dopo 15 s se la porta non è stata aperta.
- 4 modalità senza forcina esterna**
 Da utilizzare qualora la maniglia esterna della porta non ne consenta l'apertura.
 - dopo l'apertura della serratura, la porta è sbloccata e si può aprire.
 - la serratura si richiude automaticamente quando viene chiusa la porta.
 - la serratura si richiude automaticamente dopo 15 s se la porta non è stata aperta.

D AUTOTEST
 L'AUTOTEST consente di verificare il cablaggio tra la serratura ed il Lock Controller.

- [1]. Verificare che la porta sia aperta e che la serratura sia sbloccata.
 [2]. Premere brevemente il tasto S del Lock Controller:
 - La spia verde lampeggia rapidamente.
 [3]. Chiudere la porta:
 - la serratura si blocca, poi si sblocca automaticamente.
 - se il test è soddisfacente, la spia verde lampeggia lentamente per 1 minuto.
 - se il test non è soddisfacente, la spia arancione lampeggia per 1 minuto.
 Questa condizione può verificarsi nei seguenti casi:
 - È trascorso più di 1 minuto tra l'inizio dell'autotest e la chiusura della porta.
 - Errore di cablaggio o di selezione del tipo di serratura.
 - Cattivo rilevamento dell'apertura e della chiusura della porta.
 - La serratura non riesce a bloccarsi o sbloccarsi completamente.

N.B.: dal momento in cui viene visualizzato il risultato dell'autotest (spia verde lampeggiante lento o spia arancione lampeggiante rapido), è possibile procedere ad altre operazioni (rilancio dell'autotest, configurazione del telecomando, comando della scatola da un punto di comando, ecc.).

NL

A AANSLUITINGEN
 Positioneer de microsckakelaars en sluit de bedrading aan afhankelijk van het gebruikte slot.
 - Overeenstemming tussen de klemmenblokken van het **KFY slot** en de Lock Controller:

Lock controller	3	4	5	6	7	8
KFY slot	7	C	A	3	2	B
Kleur van de draden	roze	groen	grjjs	bruin	wit	geel

- Overeenstemming tussen de klemmenblokken van het **Vachette slot** en de Lock Controller:

Lock controller	3	4	5	6	7	8	Niet gebruikt
Kleur van de draden	grijs	wit	paars	groen + zwart	rood	oranje	bruin-geel-blauw

De afscherming van de verbindingkabel tussen de Lock Controller en het slot moet verplicht op de aardklem van de voeding aangesloten worden.

B MONTEREN
C WERKINGSMODUS INSTELLEN
 Plaats de microsckakelaars afhankelijk van de gewenste werklingsmodus:

- 1 standaardmodus: sequentieel**
 - een bedieningscommando veroorzaakt het ontgrendelen of vergrendelen van het slot.
- 2 hervergrendelen modus**
 - na 15 s vergrendelt het slot automatisch weer als de deur niet geopend is.
- 3 automatisch hervergrendelen modus**
 - het slot vergrendelt automatisch weer bij sluiten van de deur.
 - het slot vergrendelt automatisch weer na 15 s als de deur niet geopend is.
- 4 geen buitenhandgreep modus**
 Kies deze modus als de deur niet met de buitenhandgreep geopend kan worden.
 - na ontgrendelen van het slot wordt de deur vrijgegeven en kan hij geopend worden.
 - het slot vergrendelt automatisch weer bij sluiten van de deur.
 - het slot vergrendelt automatisch weer na 15 s als de deur niet geopend is.

D ZELFTEST
 De ZELFTEST controleert de bedrading tussen het slot en de Lock Controller.

- [1]. Controleer of de deur open is en het slot ontgrendeld is.
 [2]. Druk kort op de "S" toets van de Lock Controller:
 - Het groene lampje knippert snel.
 [3]. Sluit de deur:
 - het slot vergrendelt en ontgrendelt automatisch.
 - als de test geslaagd is knippert het groene lampje langzaam (gedurende 1 min.).
 - als de test niet geslaagd is knippert het oranje lampje (gedurende 1 min.).
 Dit kan gebeuren in de volgende gevallen:
 - Er is meer dan 1 min. verstreken tussen het begin van de zelftest en het sluiten van de deur.
 - Bedradingsfout of foute selectie van het type slot.
 - Foute detectie van openen en sluiten van de deur.
 - Het slot kan niet helemaal vergrendelen of ontgrendelen.

N.B.: zodra het resultaat van de zelftest signaleerd wordt (dus als het groene lampje langzaam begint te knippen of het oranje lampje snel begint te knippen) kunt u doorgaan met andere handelingen (zelftest opnieuw uitvoeren, afstandsbediening inlezen, besturing van het kastje vanuit een vast bedieningspunt, enz.).

FR

E PROGRAMMATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE KEYTIS

S'assurer que la télécommande à programmer a déjà mémorisé la clé système. Sinon procéder préalablement à l'étape « MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTÈME » (Voir notice d'installation de la télécommande correspondante).

- [1]. Appuyer 2s sur le bouton "PROG" du Lock controller.
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de la télécommande.
Attendre le second "BIP" et le clignotement rapide du voyant vert (1s à 1mn).
- [3]. Appuyer sur la touche choisie pour la commande de la serrure.

F PROGRAMMATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE TYPE SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

S'assurer que la télécommande à programmer a déjà mémorisé la clé système (sauf **Situo**). Sinon procéder préalablement à l'étape « MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTÈME » (Voir notice d'installation de la télécommande correspondante).

- [1]. Appuyer 2s sur le bouton "PROG" du Lock controller.
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de la télécommande.

Remarques sur opérations E et F

- Etape E : Une touche de commande **KEYTIS** ne peut être programmée que sur un seul récepteur. Si la touche est déjà programmée une nouvelle programmation est impossible.
- Etapes E et F : Une télécommande peut être également programmée par recopie d'une télécommande déjà programmée ; Voir notice d'installation de la télécommande correspondante.

G EFFACEMENT DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES PROGRAMMÉES

- Appuyer sur le bouton "PROG" du Lock controller, jusqu'au clignotement du voyant vert (7s environ).
- Il est également nécessaire d'effacer les touches des télécommandes **KEYTIS** programmées sur le Lock controller. Pour cela, appuyer simultanément sur le bouton "PROG" et la TOUCHE à effacer.

H ERREUR DE PROGRAMMATION

Toute erreur lors de la programmation de la télécommande provoque une série de "BIPS" rapides accompagnés du clignotement du voyant orange.

I UTILISATION TÉLÉCOMMANDE KEYTIS

L'appui sur la touche de commande provoque successivement le déverrouillage puis le verrouillage de la serrure. Suivant le mode de fonctionnement, le re-verrouillage peut survenir automatiquement (Voir paragraphe C). La signalisation sur la télécommande se poursuit jusqu'au terme des mouvements de la serrure. Durant ces mouvements aucune nouvelle commande n'est prise en compte. Toute commande qui n'est pas exécutée jusqu'à son terme provoque une série de "BIPS" rapides accompagnée du clignotement du voyant orange sur la télécommande.

J UTILISATION TÉLÉCOMMANDES SITUO – TELIS – COMPOSIO

- L'appui sur la touche "MONTÉE" provoque le déverrouillage. Suivant le mode de fonctionnement, le re-verrouillage peut survenir automatiquement (Voir paragraphe C).
 - L'appui sur la touche "DESCENTE" provoque le verrouillage.
 - L'appui sur la touche "MY" n'a aucun effet.
- La signalisation sur la télécommande se poursuit jusqu'au terme des mouvements de la serrure (sauf **Situo**). Durant ces mouvements, aucune nouvelle commande n'est prise en compte. Toute commande qui n'est pas exécutée jusqu'à son terme provoque le clignotement du voyant orange sur la télécommande.

DE

E PROGRAMMIERUNG EINES KEYTIS-FUNKHANDSENDERS

Sicherstellen, dass der Schlüssel bereits auf den einzulegenden Funkhandsender übertragen wurde. Sonst vorher den Programmierungsschritt „**ÜBERTRAGEN DES SCHLÜSSELS (KEY)**“ (siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders).

- [1]. 2 Sekunden lang auf die „PROG“-Taste des Lock Controllers drücken.
- [2]. Kurz auf die „PROG“-Taste des Funkhandsenders drücken.
Das zweite „BIP“-Bestätigungssignal und ein schnelles Blinken der grünen Kontrollanzeige abwarten (1 Sek. bis 1 Min.).
- [3]. Auf die zur Steuerung des Schlosses gewählte Taste drücken.

F PROGRAMMIERUNG EINES FUNKHANDSENDERS: SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Sicherstellen, dass der Schlüssel bereits auf den zu programmierenden Funkhandsender übertragen wurde (außer **Situo**). Sonst vorher den Programmierungsschritt „**ÜBERTRAGEN DES SCHLÜSSELS (KEY)**“ (siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders) durchführen.

- [1]. 2 Sekunden lang auf die „PROG“-Taste des Lock Controllers drücken.
- [2]. Kurz auf die „PROG“-Taste des Funkhandsenders drücken.

Anmerkungen zu den Schritten E und F

- Schritt E: Eine **KEYTIS** Befehlstaste kann nur für einen einzigen Funkhandsender programmiert werden. Wenn die Taste bereits programmiert ist, ist eine neue Programmierung nicht möglich.
- Schritte E und F: Ein Funkhandsender kann auch durch Übertragen eines bereits programmierten Funkhandsenders eingelesen werden; Siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders.

G LÖSCHEN ALLER PROGRAMMIERTEN FUNKHANDSENDER

- Auf die „PROG“-Taste des Lock Controllers drücken, bis die Kontrollanzeige grün blinkt (zirka 7 Sek.).
- Es müssen auch die Tasten der **KEYTIS**-Funkhandsender gelöscht werden, die auf dem Lock Controller programmiert sind. Dafür gleichzeitig auf die „PROG“-Taste und die zu löschende TASTE drücken.

H PROGRAMMIERUNGSFEHLER

Durch Fehler bei der Programmierung des Funkhandsenders wird eine Reihe von schnellen „BIP“-Signalen ausgelöst, die Kontrollanzeige blinkt gleichzeitig orange.

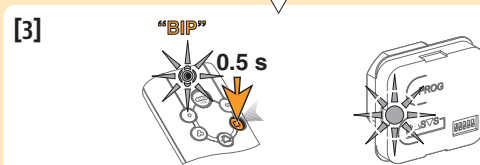
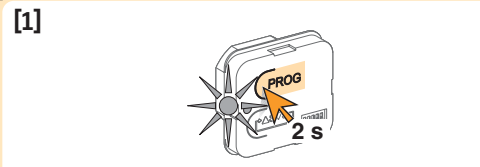
I VERWENDUNG KEYTIS-FUNKHANDSENDER

Durch Drücken der Befehlstaste wird das Schloss erst entriegelt und dann wieder verriegelt. Je nach Betriebsmodus kann die Wiederverriegelung automatisch erfolgen (siehe unter C). Die Anzeige auf dem Funkhandsender bleibt bestehen, bis die Bewegungen des Schlosses abgeschlossen sind. Während dieser Bewegungen wird kein weiterer Befehl berücksichtigt. Alle Befehle, die nicht zu Ende ausgeführt werden, lösen eine Reihe von schnellen „BIP“-Signalen aus; die Kontrollanzeige des Funkhandsenders blinkt gleichzeitig orange.

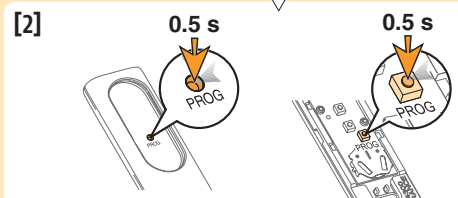
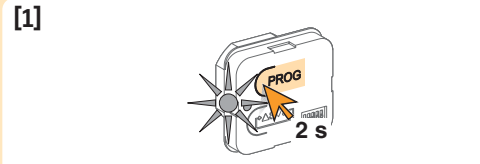
J VERWENDUNG FUNKHANDSENDER: SITUO – TELIS – COMPOSIO

- Durch Drücken der „AUF“-Taste wird das Schloss entriegelt.
 - Je nach Betriebsmodus kann die Wiederverriegelung automatisch erfolgen (siehe unter C).
 - Durch Drücken der „AB“-Taste wird das Schloss verriegelt.
 - Das Drücken der „MY“-Taste hat keine Wirkung.
- Die Anzeige auf dem Funkhandsender bleibt bestehen, bis die Bewegungen des Schlosses abgeschlossen sind (behalve bij de **Situo**). Während dieser Bewegungen wird kein weiterer Befehl berücksichtigt. Alle Befehle, die nicht zu Ende ausgeführt werden, lösen ein oranges Blinken der Kontrollanzeige des Funkhandsenders aus.

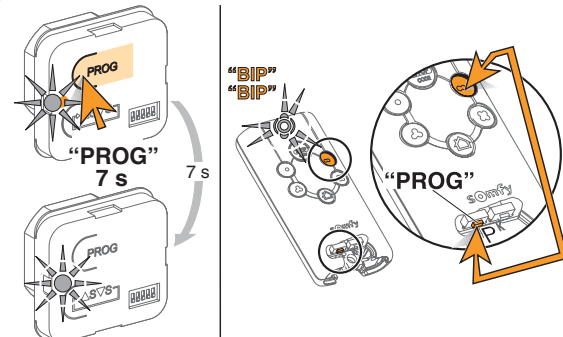
E



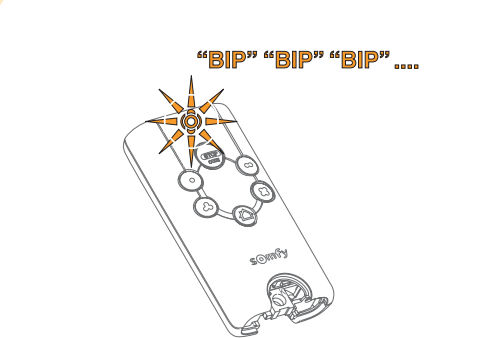
F



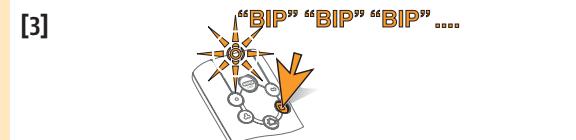
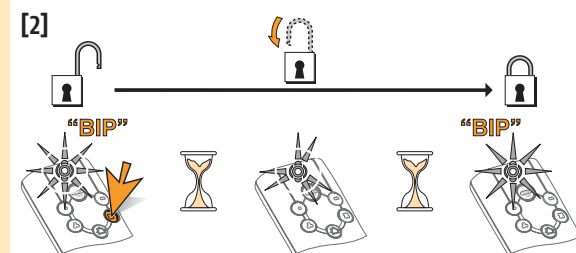
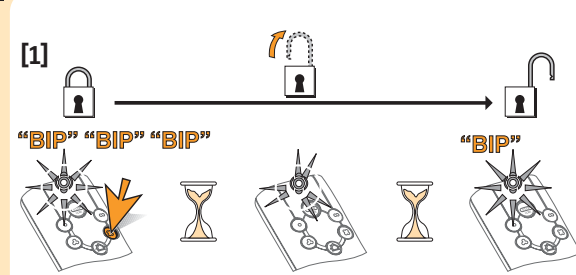
G



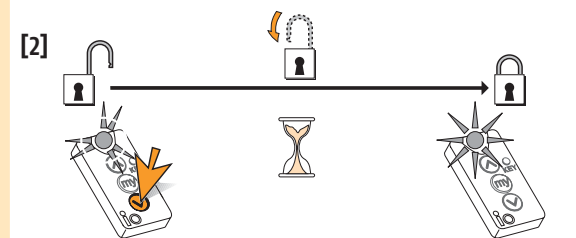
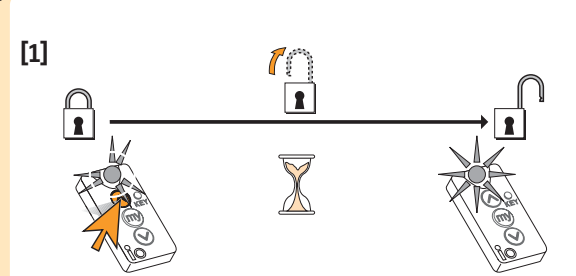
H



I



J



Légende / Zeichenerklärung

Didascalie / Legende

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | Fixel/Leuchtet/
Fisso/Continuo | | Serrure déverrouillée
Schloss entriegelt
Serratura aperta
Slot ontgrendeld |
| | Intermittent/Leuchtet zeitweilig
Intermittente/Intermitterend | | Serrure verrouillée
Schloss verriegelt
Serratura chiusa
Slot vergrendeld |
| | Clignotant/Blinkt
Lampeggiante/Knipperend | | |

IT

E CONFIGURAZIONE DI UN TELECOMANDO KEYTIS

Accertarsi che il telecomando da configurare possieda già una chiave sistema. Altrimenti, eseguire prima la tappa "CONFIGURAZIONE DELLA CHIAVE SISTEMA" (Vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente).

- [1]. Premere per 2 s il tasto "PROG" del Lock Controller.
- [2]. Premere brevemente il tasto "PROG" del telecomando.
Attendere il secondo "BIP" e che la spia verde lampeggi rapidamente (da 1 s a 1 min).
- [3]. Premere il tasto scelto per comandare la serratura.

F CONFIGURAZIONE DI UN TELECOMANDO DI TIPO SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Accertarsi che il telecomando da configurare possieda già una chiave sistema (tranne **Situo**). Altrimenti, eseguire prima la tappa "CONFIGURAZIONE DELLA CHIAVE SISTEMA" (Vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente).

- [1]. Premere per 2 s il tasto "PROG" del Lock Controller.
- [2]. Premere brevemente il tasto "PROG" del telecomando.

Osservazioni sulle operazioni E e F

- Tappa E: Un tasto di comando **KEYTIS** può essere programmato solo su un unico ricevitore. Se il tasto è già programmato, non è possibile procedere ad un'altra configurazione.
- Tappe E e F: Un telecomando può essere configurato anche copiando un telecomando già configurato; vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente.

G CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI CONFIGURATI

- Premere il tasto "PROG" del Lock Controller, finché la spia verde lampeggia (7 s circa).
- È inoltre necessario cancellare i tasti dei telecomandi **KEYTIS** programmati sul Lock Controller. A tal fine, premere contemporaneamente il tasto "PROG" ed il TASTO da cancellare.

H ERRORE DI CONFIGURAZIONE

Qualsiasi errore durante la configurazione del telecomando provoca una serie di "BIP" rapidi, accompagnati dal lampeggiamento della spia arancione.

I USO DEL TELECOMANDO KEYTIS

Premendo il tasto di comando, si ottengono successivamente l'apertura e la chiusura della serratura. Secondo la modalità di funzionamento, la chiusura successiva all'apertura può essere effettuata automaticamente (vedi paragrafo C).

La segnalazione sul telecomando continua fino al termine dei movimenti della serratura. Durante questi movimenti, non è preso in considerazione nessun altro comando.

Qualsiasi comando che non sia eseguito fino alla fine provoca una serie di "BIP" rapidi, accompagnati dal lampeggiamento della spia arancione sul telecomando.

J USO DEI TELECOMANDI SITUO – TELIS – COMPOSIO

- Premendo il tasto "SALITA" si provoca l'apertura della serratura. Secondo la modalità di funzionamento, la chiusura successiva all'apertura può essere effettuata automaticamente (vedi paragrafo C).
 - Premendo il tasto "DISCESA" si provoca la chiusura della serratura.
 - Premendo il tasto "MY" non si ottiene alcun movimento.
- La segnalazione sul telecomando continua fino al termine dei movimenti della serratura (tranne **Situo**). Durante questi movimenti, non è preso in considerazione nessun altro comando. Qualsiasi comando che non sia eseguito fino alla fine provoca il lampeggiamento della spia arancione sul telecomando.

NL

E PROGRAMMEREN VAN EEN KEYTIS AFSTANDSBEDIENING

Controleer of de te programmeren afstandsbediening al een systeemslutel heeft opgeslagen. Zoniet, dan moet eerst de stap "OPSLAAN VAN DE SYSTEEMSLUTEL" uitgevoerd worden (zie de installatiehandleiding van de betreffende afstandsbediening).

- [1]. Druk 2 s op de "PROG" toets van de Lock Controller.
- [2]. Druk kort op de "PROG" toets van de afstandsbediening.
Wacht op de tweede "BIP" en het snelle knipperen van het groene lampje (1 s tot 1 min.).
- [3]. Druk op de toets die gekozen is voor het besturen van het slot.

F PROGRAMMEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING TYPE SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Controleer of de te programmeren afstandsbediening al een systeemslutel heeft opgeslagen (behalve bij de **Situo**). Zoniet, dan moet eerst de stap "OPSLAAN VAN DE SYSTEEMSLUTEL" uitgevoerd worden (zie de installatiehandleiding van de betreffende afstandsbediening).

- [1]. Druk 2 s op de "PROG" toets van de Lock Controller.
- [2]. Druk kort op de "PROG" toets van de afstandsbediening.

Opmerkingen bij stap E en F

- Stap E: Een **KEYTIS** bedieningstoets kan maar voor één enkele ontvanger geprogrammeerd worden. Als de toets al geprogrammeerd is kan hij niet opnieuw geprogrammeerd worden.
- Stap E en F: Een afstandsbediening kan ook geprogrammeerd worden door kopiëren vanuit een reeds geprogrammeerde afstandsbediening. Zie de handleiding van de betreffende afstandsbediening.

G WISSEN VAN ALLE GEPROGRAMMEERDE AFSTANDSBEDIENINGEN

- Druk op de "PROG" toets van de Lock Controller totdat het groene lampje knippert (ongeveer 7 s).
- Vervolgens moeten alle voor de Lock Controller geprogrammeerde toetsen van de **KEYTIS** afstandsbedieningen gewist worden. Druk daartoe tegelijkertijd op de "PROG" toets en de te wissen TOETS.

H PROGRAMMEERFOUT

Bij een fout tijdens het programmeren van de afstandsbediening hoort u een reeks snelle **BIEPSIGNALEN** en knippert het oranje lampje.

I GEBRUIK VAN DE KEYTIS AFSTANDSBEDIENING

Door een druk op de bedieningstoets wordt het slot achtereenvolgens ontgrendeld en vergrendeld. Afhankelijk van de gekozen werksmodus zal het slot automatisch weer vergrendelen of niet (zie paragraaf C). De signalering op de afstandsbediening blijft gehandhaafd totdat de bewegingen van het slot voltooid zijn. Tijdens deze bewegingen wordt geen enkel nieuw commando in aanmerking genomen. Als een commando niet helemaal is uitgevoerd hoort u een reeks snelle **BIEPSIGNALEN** en knippert het oranje lampje op de afstandsbediening.

J GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENINGEN SITUO – TELIS – COMPOSIO

- Bij een druk op de "OP" toets ontgrendelt het slot.
 - Afhankelijk van de gekozen werksmodus zal het slot automatisch weer vergrendelen of niet (zie paragraaf C).
 - Bij een druk op de "NEER" toets vergrendelt het slot.
 - Bij een druk op de "MY" toets gebeurt er niets.
- De signalering op de afstandsbediening blijft gehandhaafd totdat de bewegingen van het slot voltooid zijn (behalve bij de **Situo**). Tijdens deze bewegingen wordt geen enkel nieuw commando in aanmerking genomen. Als een commando niet helemaal is uitgevoerd knippert het oranje lampje op de afstandsbediening.